

Ediziuns da la LR in lavur

Autor(en): **Sonder, Ambros / Mani, Curo / Peer, Andri**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **76 (1963)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-226442>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Nies rapport ei quella gada pli extendius. Perdunei. Mintgaton han ins il guoter plein e sto scargar el per metter el clar las caussas.

Cuera, calond'avrel 1963

Tista Murk

Ediziuns da la LR in lavur

Vocabulari surmiran

Sen igls 20 avregl 1962 è igl congedo digl redacter ia a la feugn. Tuttegna èn igls meis d'avregl e matg nias ampundias per vantscher la letra S, bagn la pi voluminosa, cumpeglia ella var 88 paginas digl manuscretg. Dr. Mena Wüthrich-Grisch ò surpiglia da raveder la letra da prova F ed adattar ella agls bustabs redigias siva igl 1956. Giunfra Paul ò vgliout las davosas letras da la part rumantscha-tudestga. Ossa sto igl vast material, vgliout da giunfra Paul, neir ordino alfabeticamaintg. La glista digls neologissem, excerptada or digls vocabularis existents e da novissimas publicaziungs sto neir completada.

En intervista cun signour Tona Cantieni, president da la URS, a Coira era deditgeida agl proceder per sliieir las pacas dumondas ortograficas tgi ston anc neir messas sot tetg. —

La davosa part digl vocabulari scursania tudestg-rumantsch sto puspe neir prestada digl redacter durant las vacanzas e dasper en grond pensum an scola. El vign er igl proxim avigneir a far tot igl pussevel.

Ambros Sonder

Pledari sutsilvan

Igl october 1962 vainsa pudieu schinar la redacziùn da la part *rumantsch-tudestga* a surdo igl «scretamàn» per egn' expertisa scientifica. Ear difaraints Sutsilvans àn repasso criticameing igl antiar matrial. Dantànt à la LR fatg volver ad alfabetisar igls tgavazegn par la part tudestg-rumantscha. La redacziùn da quela part duess easser pussevla igls 1963.

Curo Mani

Ediziun centenara da Peider Lansel

in incumbenza da l'Uniun dals Grischs e da la Lia Rumantscha

Il on scuors gnit la lavur concentrada sül prüm tom, chi cuntogna las poesias originalas ed ha da cumparair aint il cuors dal 1963 (100avel anniversari e 20 ons daspö la mort da P. L.).

I füt eir necessari da sclerir las dumondas ortograficas per il text definitiv, ingio cha'ls cussagls da professur dr. R. R. Bezzola am fütan e saran prezius, e uossa as tratta da dar als toms üna degna preschantaziun tipografica, clera e legibla eir a persunas plü aint ils ons.

La lavur per uschè dir monolitica da Peider Lansel in favur dal rumantsch ha dürà 40 ons e ardüt üna schurma da lavuors da vivaintas sorts, chi voutan esser lettas, eir sch'üna part d'ellas nu pon cumparair aint ill'Ed. cent.

Quist ultim temp ais il redactur inclinà sül commentar dal prüm tom cullas spiegaziuns e variantas dals vers originals.

Cul agüd da la figlia da Peider Lansel, duonna Erica Chable-Lansel, gnit cumpletta e corret il material biografic.

Winterthur, ils 8 avrigl 1963

Andri Peer

Publicaziuns da la Lia 1962

Vocabulari romontsch sursilvan-tudestg, da Ramun Vieli ed Alexi Decurtins; stampa e ligiadira: Stampa Romontscha, Mustér.

Dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch, da Oscar Peer; squitsch e liadüra: Stamparia engiadinaisa, Samedan.

Laudinella, cudesch da chant per chor masdà, 2. ediziun.

OSL e LR ediziuns cumünaiavas da l'Ouvra svizra per lectüra a la giuventüna e la Lia Rumantscha:

Nr. 393 *Robinson*, traducziun ladina da Cla Biert, illustraziuns da Albert Steiger;

Nr. 800 *La vipra - Fistatgs*, da Andri Peer, translaziun sursilvana da Paulina Caduff-Vonmoos, illustraziuns da Constant Könz;

Nr. 801 *La cauretta da Mistral Gieri*, versiun sursilvana da Gieri Carigiet, illustraziuns da Marcel Vidoudez;

Nr. 802 *Algrezcha da Nadal*, da Chatrina Filli, illustraziuns da Jon Curo Tramèr.